**Bericht über die Ergebnisse der Überwachung der Herstellung***Report of document review for the supervision of manufacture*

|  |  |
| --- | --- |
| **Bericht-Nr. /** *Report Nr.* |  |
| **Name und Adresse des Herstellers**:        *Name and adress oft he manufacturer* |  |
| **Bezeichnung des Produkts:** Wählen Sie ein Element aus  *Designation of equipment* | **Typen /** *type*: |
| **Baumusterzulassung**:  *Type appoval* | **Seriennummer /** *Serial number***:** |
| |  |  | | --- | --- | | **Referenzen:**  *References* | ADR Kapitel  6.7,  6.8,  6.9,  6.10,  6.12,  6.13 | | RID Kapitel  6.7,  6.8,  6.9,  6.10 | | Norm / *standard*:  EN 12972: 2018 und  Wählen Sie ein Element aus | | | |
| **Untersuchung durchgeführt im Rahmen von der** Wählen Sie ein Element aus  *Review performed as part of* | | |

| **(1)** | **(2)** | **Inspektionsvorgang /** *Inspection task* | **Ergebnisse[[1]](#footnote-1)**  **E, NE, NZ** | **Kommentare /** *comments* |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Allgemeine Unterlagen** / *General documentation* | | | | |
| X | X | Beschreibung des Baumusters des Tanks *Description of the tank prototype* | ? |  |
| X |  | Technisches Datenblatt des Tanks  *Technical data sheet of the tank* | ? |  |
| X |  | Beschreibung der vorgesehenen Betriebsweise  *Description of the assigned mode of operation* | ? |  |
| X |  | Angabe der Tankanweisung (T) et (TP) od. der Tankcodierung und geltende Sondervorschriften TA, TC und TE  *Indication of the portable tank instruction T and TP ; or the tank code and applicable special provisions TA, TC and TE* | ? |  |
| X |  | Auflistung aller Stoffe oder Stoffgruppen, für deren Beförderung der Tank vorgesehen ist  *Listing of all substances or groups of substances to be carried by the tank* | ? |  |
| X |  | Bestimmung des Fassungsraums / *Determination of the water capacity* | ? |  |
|  | X | Baumusterzulassungsbescheinigung / *Type approval certificate* | ? |  |
| **Berechnung** / *Calculation*(*cf. Bericht über die Baumusterprüfung / cf. type examination report*) | | | | |
| X |  | Datenblatt mit den für die Berechnung notwendigen Betriebsdaten  *Data sheet necessary for calculation with the operational data of the tank* | ? |  |
| X |  | Berechnungen des Tanks und seiner Befestigungseinrichtungen  *Calculations of the tank and its fastenings* | ? |  |
| **Zeichnungen** / *Drawings* | | | | |
| X |  | schematische Darstellung des Tanks / *Schematic drawing of the tank* | ? |  |
| X |  | schematische Darstellung der Rohrleitungssysteme  *Schematic drawings of the piping systems* | ? |  |
| X |  | die für die Bauprüfung des Tanks, seiner Ausrüstung und seiner Befestigungseinrichtungen notwendigen Zeichnungen  *Drawings necessary for verifying the manufacture of the tank, of its equipment and of its fastenings* | ? |  |
| X |  | Zeichnungen für die Kennzeichnung (Tankschilder und andere)  *Drawings for marking (tank plates and others)* | ? |  |
| **Werkstoffe** / *Materials* | | | | |
| X |  | Stückliste, mit Angabe der Werkstoffe  *Parts list indicating the materials* | ? |  |
| X |  | Bestätigung der Verträglichkeit von Tankwerkstoff mit den vorgesehenen gefährlichen Gütern / *Justification of the compatibility of materials with the dangerous goods to be transported* | ? |  |
| X |  | Rückverfolgbarkeit der Kennzeichnung der Werkstoffe auf die in den Werkstoffbescheinigungen angegebene Identifizierung /  *traceability between the marking of the materials and the identification given by the material certificates* | ? |  |
| X | X | Werkstoffbescheinigungen / *Material certificates* | ? |  |
| **Schweissen /** *Welding* | | | | |
| X |  | Montagezeichnung / *Assembly drawing* | ? |  |
| X | X | Anerkennung des Qualitätssicherungssystems für Schweissarbeiten (6.8.2.1.23) / *Qualification of the weld quality assurance system (6.8.2.1.23)* | ? |  |
| X | X | Anerkennung der Schweissverfahren / *Qualification of welding procedure(s)* | ? |  |
| X | X | Qualifizierung der Schweissverfahren / *Representative description of welding procedure(s)* | ? |  |
| X | X | Qualifizierung der Schweisser oder Bediener von Schweissautomaten / *Qualification of welders* | ? |  |
| **zerstörende Prüfungen (falls zu treffend) /** *Destructive testing* | | | | |
| X | X | Aufzeichnungen über im Rahmen einer Produktionskontrolle durchgeführte Prüfungen an Probeplatten / *Record of tests carried out on production control test plate, if required* | ? |  |
| **zerstörungsfreie Prüfungen (zfP)** */ Non destructive testings (NDT)* | | | | |
| X |  | Bewertung des verwendeten zerstörungsfreien Prüfverfahrens (falls zutreffend) / *Validation of the NDT technique used (if relevant)* | ? |  |
| X | X | Qualifizierung des die zfP durchführenden Personals / *Qualification certificate for personnel undertaking NDT* | ? |  |
| X | X | Aufzeichnungen über die zfP der Schweissnähte / *NDT of welds report* | ? |  |
| X | X | Aufzeichnung der Wanddickenmessungen / *Thickness measurement protocols* | ? |  |
| X | X | Kalibrierungsaufzeichnungen der Messgeräte / *Measurement means verification report* | ? |  |
| **Wärmebehandlung(en) /** *Heat treatment(s)* | | | | |
| X | X | Wärmebehandlungsverfahren / *Heat treatment procedure* | ? |  |
| X | X | Aufzeichnungen über die Wärmebehandlung / *Heat treatments records* | ? |  |
| **Bedienungsausrüstungen - Sicherheitseinrichtungen /** *Service and security equipment(s)* | | | | |
| X |  | Spezifikationen der Bedienungsausrüstung mit den entspre-chenden technischen Daten / *Specifications of the service equipments* | ? |  |
| X |  | Eignung der Sicherheitsausrüstungen / *Suitability of the safety equipements* | ? |  |
| X | X | Prüf- oder Konformitätsbescheinigungen für Bedienungsausrüstungen / *Certificate of compliance of service and safety equipments* | ? |  |
| **Schutzauskleidung oder -beschichtung /** *Protective lining* | | | | |
| X |  | Schutzauskleidung oder -beschichtung entsprechend den Vorgaben des Herstellers / *Requirements of the lining or coating manufacturer* | ? |  |
| X | X | Konformitätszertifikat für der Schutzauskleidung oder -beschichtung / *Certificate of compliance of the lining or coating* | ? |  |
| X | X | Notwendigen Anforderungen zur Bestimmung der Haltezeit (falls zutreffend) / *Necessary requirements for determination of the holding time* | ? |  |

1) E: erfüllt – NE: nicht erfüllt – NZ: nicht zutreffend / *S: Satisfaying – NS: Not satisfying – NA: Not applicable*

Nach Überprüfung der Herstellungsdokumentation bestätigt der Unterzeichnete, dass der oben identifizierte Tank in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften und den für ihn geltenden Normen Normen hergestellt wurde.   
*After verification of the manufacturing documentation, the undersigned hereby certifies that the tank identified above has been manufactured in accordance with the current regulations and the standards applicable to it.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Prüfort / *Place* |  | **KBS-GGU     ,** |
| Datum / *Date* | Datum eingeben | ***CAB*** |
|  | | Fachexperte Tanks / *Tank* *expert* |

1. E: erfüllt – NE: nicht erfüllt – NZ: nicht zutreffend / *S: Satisfaying – NS: Not satisfying – NA: Not applicable*

   (1) Baumusterprüfung / *Type examination*

   (2) Erstmalige Prüfung (Die für die Baumusterzulassung erforderlichen Unterlagen dürfen verlangt werden) / *Initial control and tests (Documents required for the type approval can be required)* [↑](#footnote-ref-1)